

DAUGAVPILS PILSĒTAS DOME
Datums 21.04.2016.
Indekss A-2016/259

## LĪGUMS

par Biznesa foruma un pilsētas svētku viesu delegāciju  
dalībnieku izmitināšanas pakalpojuma nodrošināšanu

Daugavpilī, 2016. gada 14.aprīlī

**Daugavpils pilsētas dome**, reģ.Nr.90000077325, juridiskā adrese: Krišjāņa Valdemāra iela 1, Daugavpils, Domes izpilddirektors p.i. **Aivara Pudāna** personā, kurš rīkojas uz Daugavpils pilsētas domes 2005.gada 11.augusta saistošo noteikumu Nr.5 „Daugavpils pilsētas pašvaldības nolikums” 25.<sup>1</sup>punkta un Daugavpils pilsētas domes priekšsēdētāja 2016.gada 12.aprīļa rīkojuma Nr.91p pamata, (turpmāk – **Pasūtītājs**), no vienas puses, un

**SIA “REGUMINO”**, reģ.Nr.50003672741, juridiskā adrese: Druvienas iela 18-139, Rīga, tās valdes locekļa **Jura Valdovska** personā, kurš rīkojas uz Statūtu pamata (turpmāk – **Izpildītājs**), no otras puses, pamatojoties uz Publisko iepirkumu likuma 8.<sup>2</sup> panta sešpadsmitajā daļā noteiktajā kārtībā organizētā iepirkuma “Biznesa foruma un pilsētas svētku viesu delegāciju dalībnieku izmitināšanas pakalpojuma nodrošināšana”, DPD 2016/29 rezultātiem, noslēdza šo līgumu par sekojošo:

### 1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

- 1.1. Pasūtītājs uzdod, bet Izpildītājs nodrošina pasūtītāja norīkotu **Biznesa foruma un pilsētas svētku viesu delegāciju dalībnieku izmitināšanas pakalpojuma nodrošināšanu** viesnīcā „Park Hotel Latgola”, kas atrodas Ģimnāzijas ielā 46, Daugavpilī, saskaņā ar tehnisko specifikāciju (1.pielikums) un Izpildītāja iepirkumam iesniegto tehnisko piedāvājumu (2.pielikums) (turpmāk – Pasūtījums).
- 1.2. Precīzus izmitināšanas datumus un izmitināmo personu skaitu pasūtītājs nosaka pēc iepirkuma līguma parakstīšanas, rakstiski informējot izpildītāju trīs nedēļas iepriekš.

### 2. LĪGUMA SUMMA UN NORĒĶINU KĀRTĪBA

- 2.1. Līguma summa ir **EUR 10 713,60 (desmit tūkstoši septiņi simti trīspadsmit euro, sešdesmit centi) bez PVN**, PVN 12% sastāda EUR 1285,63 (viens tūkstotis divi simti astoņdesmit pieci euro, sešdesmit trīs centi) un kopējā līguma summa ir EUR 11 999,23 (vienpadsmit tūkstoši deviņi simti deviņdesmit deviņi euro, divdesmit trīs centi) ar PVN par izmitināšanas pakalpojumiem.
- 2.2. Maksājums par pakalpojumu tiks veikts 20 (divdesmit) darba dienu laikā pēc pieņemšanas – nodošanas akta parakstīšanas un rēķina saņemšanas.
- 2.3. Pasūtītājs pieņem Pasūtījumu no Izpildītāja saskaņā ar pieņemšanas-nodošanas aktu, ko paraksta Puses. Izpildītājs iesniedz Pasūtītājam pieņemšanas-nodošanas aktu ne vēlāk kā 3 (trīs) darba dienu laikā pēc Pasūtījuma faktiskās izpildes dienas. Pasūtītājs paraksta pieņemšanas-nodošanas aktu ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc pieņemšanas – nodošanas saņemšanas.
- 2.4. Pasūtītājs norēķinās atbilstoši faktiski izmantotā pakalpojuma apjomam. Pasūtītājam nav pienākums iztērēt visu līgumcenu.
- 2.5. Par maksājuma veikšanas datumu ir uzskatāms bankas atzīmes datums uz maksājumu apliecināša dokumenta.

### 3. IZPILDĪTĀJA TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

- 3.1. Izpildītājas nodrošina Pasūtījuma izpildi savlaicīgi un kvalitatīvi. Izpildītājs nodrošina Pasūtītājam netraucētu telpu lietošanu Līguma 1.1. punktā noteiktajā laikā.
- 3.2. Izpildītājs nodrošina Pasūtītājam iespēju lietot arī koplietošanas telpas (WC, koridoru un citas nepieciešamās telpas), kuru izmantošana ir iekļauta Līguma specifikācijā.
- 3.3. Izpildītājs var saņemt no Pasūtītāja Līguma priekšmeta izpildei nepieciešamo informāciju. Izpildītāja pārstāvis ir **Ruta Priede** (tālrunis: +37126350037, e-pasts: [manager@hotellatgola.lv](mailto:manager@hotellatgola.lv)), kuras pienākums ir sniegt Līguma izpildei nepieciešamo informāciju.
- 3.4. Izpildītājs nodrošina pārstāvi ar nepieciešamajiem pilnvarojumiem un savlaicīgi informē par šiem pilnvarojumiem Pasūtītāju. Pārstāvja uzņemtās saistības ir saistošas Izpildītājam.
- 3.5. Ja Pasūtījuma izpildes laikā atklājas tā izpildes neiespējamība vai nenovēršama nekvalitatīva Pasūtījuma nodošana, Izpildītājam jāaptur Pasūtījuma izpilde un jāpaziņo par to Pasūtītājam 3 (trīs) kalendāra dienu laikā kopš attiecīgo apstākļu iestāšanās dienas. Šādā gadījumā Puses vienojas par tālāko Pasūtījuma veikšanas kārtību vai Līguma pirmstermiņa izbeigšanu.

### 4. PASŪTĪTĀJA TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

- 4.1. Pasūtītāja pārstāve ir **Ilga Lauska** (tālrunis: +37165404345, e-pasts: [ilga.lauska@daugavpils.lv](mailto:ilga.lauska@daugavpils.lv)), kuras pienākums ir sniegt Līguma priekšmeta izpildei nepieciešamo informāciju.
- 4.2. Pasūtītājs nodrošina pārstāvi ar nepieciešamajiem pilnvarojumiem un informē par šiem pilnvarojumiem Izpildītāju. Pārstāvja uzņemtās saistības ir saistošas pasūtītājam, ja vien Pasūtītājs nepierāda, ka pienācīgi informējis Izpildītāju par pārstāvja atsaukšanu.
- 4.3. Pasūtītājs nodrošina līguma summas samaksu līgumā noteiktajā kārtībā.

### 5. PUŠU ATBILDĪBA UN NEPĀRVARAMAS VARAS APSTĀKĻI

- 5.1. Puses atbild vienai otrai par katru zaudējumu, kas noticis Puses apzinātas darbības vai bezdarbības dēļ. Ja kāda no Pusēm nepilda tai ar Līgumu noteiktos pienākumus, tad otrai Pusei ir tiesības uz zaudējumu atlīdzību.
- 5.2. Gadījumā, ja Izpildītājs būtiski pārkāpj šī līguma izpildes kārtību, Pasūtītājs ir tiesīgs ieturēt līgumsodu 10 % (desmit procentu) apmērā no līgumcenas. Gadījumā, ja Pasūtītājs neievēro šajā līgumā paredzētos maksāšanas termiņus, tas maksā Izpildītājam līgumsodu 0,2% apmērā no laikā neapmaksātās summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% no līguma kopējās summas.
- 5.3. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par Līguma pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja to kavē jebkādi apstākļi, kas ir ārpus attiecīgās Puses ietekmes un kurus tā nespēj novērst, izrādot pienācīgu centību. Par nepārvaramas varas apstākļiem nav uzskatāmi tādi apstākļi, kas radušies attiecīgās Puses darbības vai bezdarbības rezultātā. Nepārvaramas varas apstākļi ir jebkāda veida dabas stihijas, ugunsgrēki, militāras akcijas, blokādes, citi no Pusēm neatkarīgi apstākļi, kurus puses Līguma slēgšanas brīdī nevarēja nedz paredzēt, nedz novērst, veicot pienācīgus piesardzības pasākumus. Puses apņemas veikt nepieciešamos pasākumus, lai līdz minimumam samazinātu kaitējumus, kas var izrietēt no nepārvaramas varas apstākļiem.

- 5.4. Puse, kurai iestājas Līguma 5.3.punktā minētie apstākļi, par šādu apstākļu iestāšanos 5 (piecu) darba dienu laikā rakstveidā paziņo par to otrai Pusei. Paziņojumā jānorāda, kādā termiņā ir iespējama un paredzama Līgumā noteikto saistību izpilde, un, ja otra Puse pieprasa, šādam ziņojumam ir jāpievieno izziņa, kuru izsnieguši kompetenta institūcija un kura satur minēto ārkārtējo apstākļu darbības apstiprinājumu un to raksturojumu.
- 5.5. Force-majeure apstākļi netiek ņemti vērā, ja Puses par to neinformēja viena otru ar vēstules palīdzību Līguma 5.4.punktā minētajā termiņā.
- 5.6. Ja Līguma 5.3.punktā minēto apstākļu un to seku dēļ nav iespējams izpildīt Līgumā paredzētās saistības Līgumā noteiktajā termiņā, tad katra no Pusēm ir tiesīga atteikties no turpmākas Līgumā noteikto pienākumu pildīšanas, un šādā gadījumā neviena no Pusēm nav tiesīga prasīt no otras zaudējumus, kas saistīti ar Līguma pārtraukšanu, segšanu.
- 5.7. Par Līguma nosacījumu daļēju vai pilnīgu neizpildīšanu, Puses uzņemas atbildību saskaņā ar Līguma, Civillikumu un citu normatīvo aktu noteikumiem.

## **6. STRĪDU IZŠĶIRŠANAS KĀRTĪBA**

- 6.1. Visus ar Līgumu saistītos strīdus Puses cenšas atrisināt pārrunu ceļā.
- 6.2. Ja 30 (trīsdesmit) kalendāra dienu laikā pārrunu ceļā vienošanās netiek panākta, strīdi tiek risināti LR normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

## **7. LĪGUMA TERMIŅŠ**

- 7.1. Līgums stājas spēkā tā parakstīšanas dienā un ir spēkā līdz Pušu līgumsaistību pilnīgai izpildei.
- 7.2. Puses ir tiesīgas izbeigt Līgumu pirms termiņa neatlīdzinot zaudējumus, sekojošos gadījumos:
  - 7.2.1. vienai no Pusēm nepildot Līguma nosacījumus vai nav spējīga izpildīt līguma nosacījumus, par ko attiecīgā Puse informē otru Pusi vismaz 10 (desmit) darba dienas iepriekš;
  - 7.2.2. saskaņā ar Pušu vienošanos;
  - 7.2.3. saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
- 7.3. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu, nosūtot paziņojumu Izpildītājam, ja Izpildītājs kļūst maksātnespējīgs, bankrotē, tā darbība tiek izbeigta, pārtraukta vai apturēta.

## **8. CITI NOTEIKUMI**

- 8.3. Puses ir atbildīgas viena otrai par Līgumā paredzēto saistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, un tās apņemas atlīdzināt viena otrai visus šajā sakarā radušos zaudējumus, izņemot gadījumus, kas tieši paredzēti Līgumā.
- 8.4. Visi Līgumā neatrunāti jautājumi tiek risināti vadoties no spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
- 8.5. Visas izmaiņas un papildinājumi, kas saistīti ar Līguma nosacījumiem, ir spēkā tikai tadā gadījumā, ja tie izdarīti rakstveidā, apstiprināti ar abu Pušu pilnvaroto personu parakstiem. Pēc to parakstīšanas tie tiek pievienoti Līgumam kā tā neatņemama sastāvdaļa.
- 8.6. Līgums ir saistošs Pusēm un to tiesību un saistību pārņēmējiem.

8.7. Līgums ir sastādīts latviešu valodā uz 4 (četrām) lapām, 2 (divos) eksemplāros ar 1.pielikumu uz 2 lapām un 2.pielikumu uz 2 lapām, kopā uz 8 lapām. Viens Līguma eksemplārs glabājas pie Pasūtītāja, otrs – pie Izpildītāja.

## 9. PUŠU REKVIZĪTI UN PILNVAROTO PĀRSTĀVJU PARAKSTI

### PASŪTĪTĀJS

Daugavpils pilsētas dome  
reģ. Nr.90000077325  
K.Valdemāra iela 1, Daugavpils, LV-5401  
Valsts kase  
Kods: TREL LV22  
Konts: LV48TREL980200306400B

Domes izpilddirektores p.i.

A.Pudāns \_\_\_\_\_ Z.v.



### IZPILDĪTĀJS

SIA "REGUMINO"  
reģ. Nr. 50003672741  
Druvienas iela 18-139, Rīga, LV-1079  
AS "Citadele banka"  
Kods: PARX LV 22  
Konts: LV32PARX0012756360001

Valdes loceklis

J.Valdovskis \_\_\_\_\_ Z.v.



### SASKAŅOTS

Daugavpils pilsētas domes  
Centralizēto iepirkumu nodaļas jurists  
J.Bārtulis \_\_\_\_\_  
2016.gada 13.aprīlī \_\_\_\_\_

4

SASKAŅOTS  
Daugavpils pilsētas domes  
Centralizētās grāmatvedības  
Galvenā grāmatvede  
E.Ugarinko \_\_\_\_\_

Vispārējās nodaļas  
vadītāja \_\_\_\_\_  
Ilga Lauska

1.Pielikums

2016.gada 14. aprīļa līgumam par Biznesa foruma un pilsētas svētku  
viesu delegāciju dalībnieku izmitināšanas pakalpojuma nodrošināšanu

### TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

1.	Pasūtītājs:	Daugavpils pilsētas dome Reģistrācijas Nr. 90000077325 Juridiskā adrese: K.Valdemāra iela 1, Daugavpils, LV-5401 Tālrunis: 654 04344; Fakss: 654 22941 E-pasta adrese: info@daugavpils.lv
2.	Kontaktpersona:	Ilga Lauska, tālrunis: 654 04345, e-pasts: ilga.lauska@daugavpils.lv
3.	Iepirkuma priekšmets:	Biznesa foruma un pilsētas svētku viesu delegāciju dalībnieku individuālā izmitināšana.
4.	Paredzamā pakalpojuma sniegšanas vieta un laiks	Daugavpilī, 2016. gada 1. – 5. jūnijā
5.	Pakalpojuma apraksts:	Biznesa foruma un pilsētas svētku laikā viesu delegāciju dalībniekus jāizmitina uz četrām naktīm <b>Dalībnieku skaits maksimāli:</b> 1.06.-2.06. 20 dalībnieki 2.06. – 3.06. 110 dalībnieki 3.06. – 4.06. 70 dalībnieki 4.06. – 5.06. 40 dalībnieki <b>Nepieciešamais numuriņu skaits:</b> maksimāli 110 standarta vienvietīgie numuriņi <b>Nakts skaits:</b> četras nakts <b>Izmitināšanas reižu skaits:</b> vienu reizi <b>Nepieciešamais aprīkojums:</b> standarts numuriņu aprīkojums, tualete, duša, TV, kondicionieris, bezmaksas Wi-Fi. <b>Brokastis:</b> Brokastis atbilstoši pakalpojumu sniedzēja noteiktajam brokastu piedāvājumam, ar iespēju nepieciešamības gadījumā nodrošināt atsevišķus ēdienus veģetāriešiem vai cilvēkiem ar alerģiju pret noteiktiem pārtikas produktiem. Brokastu cenai jābūt iekļautai pakalpojuma kopējā cenā. <b>Stāvvietas:</b> Uz viesu izmitināšanas laiku ir jābūt nodrošinātai bezmaksas stāvvietai viesnīcas tiešā tuvumā.
6.	Piedāvājuma apjoms	Piedāvājumu var iesniegt tikai par visu iepirkuma apjomu.
7.	Citas prasības	1) Piedāvātājam telpām jāatbilst LR normatīvajos aktos noteiktajām drošības tehnikas, ugunsdrošības, sanitārajām prasībām;

		<p>2) Ieteicamā naktsmītņu atrašanās vieta- Daugavpilī, netālu no Biznesa foruma un svētku pasākumu norises vietas Latviešu kultūras centrā.</p> <p>3) Visus viesus jāizmitina vienā ēkā.</p> <p>4) Viesiem jānodrošina komforts, augsts apkalpošanas līmenis, laba pakalpojumu kvalitāte un laipna uzņemšana.</p>
--	--	--

Precīzus izmitināšanas datumus un izmitināmo personu skaitu pasūtītājs nosaka pēc iepirkuma līguma parakstīšanas, rakstiski informējot izpildītāju trīs nedēļas iepriekš.

PASŪTĪTĀJS

Domes izpilddirektore p.i.

A.Pudāns



IZPILDĪTĀJS

Valdes loceklis

J.Valdovskis

Z.v.



## TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS

Daugavpilī, 2016.gada 4.aprīlī

**Pretendenta nosaukums: SIA "REGUMINO";**

Viesnīcas nosaukums, kur notiks viesu izmitināšana **"Park Hotel Latgola"**

Viesnīcas adrese, kur notiks viesu izmitināšana **Ģimnāzijas iela 46, Daugavpils;**

Numuru apraksts: *Viesnīcā "Park Hotel Latgola" var izmitināt vienlaicīgi 269 personas, līdz ar to tiek garantēts, ka visi konferences dalībnieki tiks izmitināti vienā ēkā. Tā atrodas pašā pilsētas centrā pie Vienības laukuma - Ģimnāzijas ielā 46, Daugavpilī.*

*Viesnīca piedāvā organizēt izmitināšanas pakalpojumus sekojošos numuros:*

*66 Standarta numuri: Tie ir nelieli, bet ļoti ērti numuri ar divām identiskām gultām (200 x 90), naktsskapīšiem, drēbju skapi, bagāžas paliktņi, darba galdu, TV, fēnu, dušu.*

*43 Biznesa klases numuri: Pa numura logiem paveras brīnišķīgāks skats uz Vienības laukumu. Lielākas gultas (210x100), papildus ērts atpūtas dīvāniņš, vannasistaba, fēns, darba galds un neliels žurnālgaldiņš istabas vidū, TV.*

*6 Luksi: Liela divguļamā gulta (200x210), plaša garderobe, lieliska vannasistaba, atpūtas stūrītis, minibārs, elektriskā tējkanna, seifs, ērts darba galds, TV, telefons.*

*Visos numuros ir pieejams bezvadu internets.*

Sniedzamo pakalpojumu apraksts atbilstoši tehniskās specifikācijas prasībām:

8.	Paredzamā pakalpojuma sniegšanas vieta un laiks	<i>Izmitināšanas pakalpojumi tiks sniegti viesnīcā "Park Hotel Latgola", Ģimnāzijas ielā 46, Daugavpilī, 2016. gada 1. – 5. jūnijā</i>
9.	Pakalpojuma apraksts:	<i>Biznesa foruma un pilsētas svētku laikā viesu delegāciju dalībnieki tiks izmitināti uz četrām naktīm</i> <b><i>Dalībnieku skaits maksimāli:</i></b> <i>1.06.-2.06. 20 dalībnieki</i> <i>2.06. – 3.06. 110 dalībnieki</i> <i>3.06. – 4.06. 70 dalībnieki</i> <i>4.06. – 5.06. 40 dalībnieki</i> <b><i>Tiks nodrošināts nepieciešamo numuriņu skaits: maksimāli 110 standarta vienvietīgie numuriņi</i></b> <b><i>Nakts skaits: četras nakts</i></b> <b><i>Izmitināšanas reižu skaits: vienu reizi</i></b>

		<p><b>Tiks nodrošināts nepieciešamais aprīkojums:</b> standarts numuriņu aprīkojums, tualete, duša, TV, kondicionieris, bezmaksas Wi-Fi.</p> <p><b>Tiks nodrošinātas brokastis:</b> Brokastis tiks klātas bufetes galda veidā restorānā PLAZA, viesnīcas 10.stāvā. Brokastu piedāvājums ir ļoti plašs, bet būs arī iespēja nepieciešamības gadījumā nodrošināt atsevišķus ēdienus veģetāriešiem vai cilvēkiem ar alerģiju pret noteiktiem pārtikas produktiem. Brokastu cenai ir iekļauta pakalpojuma kopējā cenā.</p> <p><b>Stāvvietas:</b> Uz viesu izmitināšanas laiku tiks nodrošinātas bezmaksas stāvvietas viesnīcas tiešā tuvumā.</p>
10.	Piedāvājuma apjoms	Piedāvājums tiek iesniegts par visu iepirkuma apjomu.
11.	Citas prasības	<p>1) Telpas atbilst LR normatīvajos aktos noteiktajām drošības tehnikas, ugunsdrošības, sanitārajām prasībām;</p> <p>5) "Park Hotel Latgola" atrašanās vieta ir Ģimnāzijas ielā 46, Daugavpilī – 100 metru attālumā Biznesa foruma un svētku pasākumu norises vietas Latviešu kultūras centrā.</p> <p>6) Visi viesi tiks izmitināti vienā ēkā.</p> <p>7) Viesiem tiks nodrošināts komforts, augsts apkalpošanas līmenis, laba pakalpojumu kvalitāte un laipna uzņemšana. Viesnīcā "Park Hotel Latgola" strādā ļoti izpalīdzīgs un laipns personāls, kas spēj sarunāties ar cilvēkiem arī svešvalodās – krievu un angļu. Viesnīca atbilst Hotel Stars Union kritērijiem - 3* Superior viesnīca. Viesnīca "Park Hotel Latgola" piedāvā arī restorāna PLAZA un Lobby bāra pakalpojumus, ir iespēja atpūsties saunā džakuzi. Ir arī pieejami tūrisma biroja pakalpojumi.</p>

PASŪTĪTĀJS

Domes izpilddirektores p.i.

A.Pudāns



IZPILDĪTĀJS

Valdes loceklis

J.Valdovskis



Z.v.